

Oryginalna instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem użytkowania
należy dokładnie przeczytać niniejszą
instrukcję!

Wersja 1.3 pl

Zamgławiacz ULV eFOG480



SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9
71069 Sindelfingen

Telefon: + 49 7031 301-0

Faks: + 49 7031 301-149

E-mail: info@solo-germany.com

Internet: <http://solo.global>

Spis treści

1.	Informacje o niniejszej instrukcji obsługi.....	5
2.	Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania.....	6
2.1.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	6
2.2.	Przewidywalne niewłaściwe użytkowanie.....	6
2.3.	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	7
2.3.1.	Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa.....	7
2.3.2.	Środki ochrony indywidualnej.....	8
2.3.3.	Bezpieczna praca z akumulatorem i ładowarką	8
2.3.4.	Serwisowanie.....	9
2.3.5.	Bezpieczna praca z cieczami do oprysku.....	10
2.3.6.	Zagrożenia związane z promieniami laserowymi	11
2.3.7.	Zagrożenia związane z działaniem magnesów trwałych	11
2.4.	Znaki bezpieczeństwa na urządzeniu i w instrukcji obsługi.....	12
2.5.	Znaki bezpieczeństwa na ładowarce i w instrukcji obsługi	13
3.	Konstrukcja i działanie	14
3.1.	Konstrukcja	14
3.2.	Opis działania	14
3.3.	Tabliczka znamionowa.....	15
3.4.	Zakres dostawy.....	15
3.5.	Uchwyt ręczny	16
3.6.	Panel sterowania i wyświetlania	17
3.7.	Komora akumulatora	20
4.	Obsługa.....	21
4.1.	Przygotowanie urządzenia do użytkowania.....	21
4.1.1.	Ładowanie akumulatora.....	21
4.1.2.	Wkładanie i wyjmowanie akumulatora.....	22
4.1.3.	Regulacja pasków.....	22
4.1.4.	Ustawianie wielkości kropeł	22
4.1.5.	Napełnianie zbiornika	23
4.1.6.	Włączanie trybu odpowietrzania.....	24
4.2.	Używanie urządzenia.....	25

5.	Czyszczenie	26
5.1.	Czyszczenie zbiornika i dyszy natryskowej	26
5.2.	Czyszczenie filtra ssącego.....	27
6.	Tabela ogólnych usterek.....	28
7.	Przechowywanie i transport.....	29
8.	Utylizacja.....	30
8.1.	Utylizacja opakowania	30
8.2.	Utylizacja urządzenia	30
8.3.	Utylizacja akumulatora.....	30
8.4.	Utylizacja cieczy do oprysku	30
9.	Gwarancja i rękojmia.....	31
10.	Dane techniczne	32
10.1.	Zamgławiacz ULV	32
10.2.	Akumulator.....	33
10.3.	Ładowarka	33
10.4.	Wydajność aplikacji.....	34
11.	Dosłowne brzmienie deklaracji zgodności WE.....	35
11.1.	Zamgławiacz ULV	35
11.2.	Ładowarka	36

1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część zamglawiacza ULV. Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje i zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. W przypadku przekazania urządzenia, między innymi w wyniku sprzedaży, należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcje obsługi firmy SOLO są dostępne w Internecie pod adresem: <https://shop.solo.global/downloadcenter/>.



Urządzenie może podlegać krajowym przepisom w zakresie okresowych kontroli przeprowadzanych przez uprawnione organy, zgodnie z dyrektywą 2009/128/WE.

2. Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania

2.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zamgławiacz ULV jest przeznaczony do aplikacji wszelkich płynnych pestycydów, środków dezynfekujących oraz preparatów do zwalczania szkodników, dopuszczonych do stosowania metodą zamgławiania na zimno, pod warunkiem że nie stanowią zagrożenia dla środowiska, ludzi ani zwierząt.

Zamgławiacz ULV jest przeznaczony do stosowania w celach higienicznych i dezynfekcyjnych, do ochrony roślin w pomieszczeniach i na terenach zewnętrznych, w szklarniach, a także do zwalczania szkodników oraz ochrony zapasów. W celu uniknięcia obrażeń osób oraz szkód materialnych należy bezwzględnie przestrzegać warunków użytkowania określonych w danych technicznych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi, zaleceń i przepisów bezpieczeństwa dotyczących stosowanych cieczy do oprysku, określonych przez ich producentów, a także stosowanie odpowiedniego sprzętu ochronnego. Użytkowanie zamgławiacza ULV niezgodne z przeznaczeniem lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem może stanowić zagrożenie dla osób, mienia oraz środowiska.

Nie należy używać łatwopalnych cieczy do oprysku o temperaturze zapłonu poniżej 60°C, substancji zawierających cząstki większe niż 30 µm, roztworów chloru o stężeniu chloru powyżej 5%, acetonu, kwasu fluorowodorowego ani kwasu mrówkowego. Lepkość stosowanych cieczy do oprysku powinna mieścić się w zakresie od 0,5 do 20 mPa*s. Każde inne użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i jest z tego względu zabronione.

2.2. Przewidywalne niewłaściwe użytkowanie

Należy bezwzględnie przestrzegać użytkowania zgodnego z przeznaczeniem. W szczególności używane płyny stanowią zagrożenie dla bezpieczeństwa.

2.3. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

2.3.1. Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. Używanie uszkodzonego urządzenia jest zabronione.

Uszkodzone części należy natychmiast wymienić. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy SOLO.

Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy upewnić się, że zostały zapoznane z jego obsługą oraz znają i przestrzegają zasad bezpieczeństwa.

Nie wolno używać urządzenia pod wpływem alkoholu, narkotyków ani leków.

Osoby poniżej 18 roku życia mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem.

Nie wolno wprowadzać zmian technicznych w urządzeniu ani go otwierać.

Nie wolno używać urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym występują łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.

Podczas pracy z urządzeniem wszystkie osoby oraz zwierzęta powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od cieczy do oprysku. Nie wolno kierować dyszy rozpylającej w stronę ludzi ani zwierząt.

Przed podniesieniem lub przeniesieniem urządzenia należy zapobiec jego przypadkowemu uruchomieniu i upewnić się, że jest wyłączone.

W pełni napełnione urządzenie może być ciężkie. Należy upewnić się, że paski nośne zostały prawidłowo dostosowane do wzrostu użytkownika. Podczas pracy należy utrzymywać stabilną pozycję oraz wygodną postawę.

Nie przechowywać urządzenia w miejscach dostępnych dla dzieci.

Urządzenie należy poddawać regularnym czynnościom konserwacyjnym w celu zapewnienia jego długotrwałej sprawności eksploatacyjnej.

Zamgławiacz ULV należy użytkować wyłącznie zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być czyste i suche.

Podczas transportu urządzenie musi być zawsze wyłączone.

W czasie pracy z urządzeniem należy pozostawać w zasięgu głosu innych osób, które w razie potrzeby mogą udzielić pomocy.

Należy robić regularne przerwy w pracy.

W miejscu pracy obowiązuje zakaz palenia.

Nie wolno używać urządzenia przy zbyt silnym wietrze. Zamgławiacz ULV można użytkować wyłącznie przy maksymalnej prędkości wiatru wynoszącej 3 m/sek. Przy silnym wietrze istnieje ryzyko rozwiania kropeł przed dotarciem do celu, co może stwarzać zagrożenie dla ludzi i środowiska.

Nie rozpylać pod wiatr. Należy zachować ostrożność, aby nie spryskać siebie.

2.3.2. Środki ochrony indywidualnej

Podczas użytkowania należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej. Środki ochrony indywidualnej powinny obejmować co najmniej odzież ochronną, solidne obuwie z przyczepną podeszwą, rękawice ochronne, maskę oddechową oraz ochronę twarzy. Podczas pracy w pomieszczeniach zamkniętych lub przy stosowaniu niebezpiecznych cieczy do oprysku należy zawsze używać maski oddechowej.

Nie wolno nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od dmuchawy.

2.3.3. Bezpieczna praca z akumulatorem i ładowarką

Akumulator można ładować wyłącznie używając ładowarek firmy SOLO.

Można używać wyłącznie akumulatorów dedykowanych do tego urządzenia. Użycie akumulatora innego niż firmy SOLO może spowodować pożar lub eksplozję, stwarzając ryzyko obrażeń. To może spowodować urazy.

Akumulatora ani ładowarki nie wolno otwierać ani rozmontowywać.

Nie wolno łączyć styków akumulatora z przedmiotami przewodzącymi. Aby uniknąć zwarcia, należy podczas przechowywania upewnić się, że styki akumulatora nie mają kontaktu z innymi przedmiotami.

W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wydostać się ciecz. Należy koniecznie unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli jednak dojdzie do kontaktu z cieczą, wtedy należy przepłukać dotknięte części ciała wodą. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza. Ciecz wyciekająca z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

Akumulatora ani ładowarki nie wolno zanurzać w żadnej cieczy. Akumulator i ładowarkę należy chronić przed zachlapaniem wodą.

Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania. Akumulator i ładowarkę można czyścić wyłącznie suchą lub lekko wilgotną szmatką.

Nie wolno używać uszkodzonych ani zmodyfikowanych akumulatorów, gdyż może to skutkować obrażeniami. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar lub eksplozję.

Należy upewnić się, że ładowarka, przewód ładujący i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone.

Trzymać akumulator z dala od otwartego ognia. Ponadto akumulator nie może mieć kontaktu z innymi źródłami ciepła oraz być wystawiany na działanie promieni słonecznych.

Należy przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących ładowania i nie przekraczać dopuszczalnego zakresu temperatur określonego w danych technicznych. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zamknąć komorę akumulatora. W przeciwnym razie może on ulec uszkodzeniu. Przed użyciem należy upewnić się, że na akumulatorze i jego styka nie ma kondensatu bądź innej cieczy. Jeżeli tak jest, wtedy nie wolno go używać.

Nie wolno wysyłać uszkodzonych ani zużytych akumulatorów.

Akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Podczas wysyłki akumulatora lub transportu z innymi akumulatorami należy przestrzegać obowiązujących przepisów.

2.3.4. Serwisowanie

Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Wykwalifikowany personel może używać do napraw wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.

Nie wolno samodzielnie naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie prace serwisowe przy akumulatorach mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

W sprawie części zamiennych należy kontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

2.3.5. Bezpieczna praca z cieczami do oprysku

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, kart charakterystyki oraz instrukcji dotyczących dozowania, aplikacji i utylizacji podanych w instrukcjach obsługi producentów cieczy do oprysku.

Należy stosować odpowiednie procedury oraz pojemniki zbiorcze, aby zapobiec przedostaniu się cieczy do oprysku i środków myjących do środowiska, sieci wodociągowej lub kanalizacji.

Przy zmianie cieczy do oprysku należy dokładnie oczyścić zbiornik i wszystkie elementy mające kontakt z cieczą. Przed napełnieniem urządzenia nową cieczą do oprysku należy przepłukać je czystą wodą, która nie zawiera zarazków i bakterii.

Ciecze do oprysku, w tym ich pozostałości, należy zbierać do odpowiednich pojemników i przekazywać do punktów zbiórki wyznaczonych przez właściwe organy.

W przypadku kontaktu z cieczami do oprysku należy natychmiast przepłukać dotknięte partie ciała lub oczy dużą ilością czystej wody i bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem.

Natychmiast należy zdjąć odzież nasączoną cieczą do oprysku i zastąpić ją czystą.

Podczas pracy z cieczami do oprysku nie wolno jeść ani pić.

W przypadku pojawienia się mdłości lub nadmiernego zmęczenia należy natychmiast przerwać pracę. Jeżeli objawy nie ustępują, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Dzieci ani osoby, które nie mają doświadczenia z pracą z cieczami do oprysku, nie mogą pracować z takimi cieczami.

Nie wolno mieszać różnych cieczy do oprysku w zbiorniku.

Na urządzeniu należy umieścić etykietę z nazwą stosowanej cieczy do oprysku oraz aktualizować ją przy każdej zmianie środka.

Po zakończeniu pracy należy opróżnić i wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi. Po pracy należy dokładnie umyć twarz i ręce, zdjąć środki ochrony indywidualnej oraz regularnie je prać.

2.3.6. Zagrożenia związane z promieniami laserowymi



⚠ Uwaga

PROMIENIOWANIE LASEROWE – Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera

Laser klasy 2 zgodnie z normą IEC 60825-1
(długość fali: 635 nm; moc lasera < 1 mW)

Urządzenie jest wyposażone we wskaźnik laserowy. Promienie laserowe mogą powodować uszkodzenia oczu. Niekontrolowana wiązka lasera skierowana w przestrzeń może stanowić zagrożenie i powodować podrażnienia u osób znajdujących się poza obszarem roboczym.

Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera. Nie kierować wiązką lasera w stronę osób, w szczególności w kierunku ich oczu.

Również odbicia wiązki lasera mogą być niebezpieczne. Nie umieszczać luster ani innych silnie odbijających powierzchni w zasięgu wiązki lasera.

Lasery spełniają wymagania klasy 2 zgodnie z normą IEC 60825-1. W Unii Europejskiej lasery klasy 2 nie wymagają zgłoszenia. Wyznaczenie inspektora do spraw ochrony przed promieniowaniem laserowym nie jest wymagane.

2.3.7. Zagrożenia związane z działaniem magnesów trwałych

W uchwycie zamgławiacza ULV oraz stelażu noszonym na plecach znajdują się magnesy trwałe. Magnesy trwałe generują silne, dalekosiężne pole magnetyczne.

Magnesy trwałe mogą wpływać na działanie rozruszników serca i wszczepionych defibrylatorów. Osoby z rozrusznikami serca lub defibrylatorami nie powinny używać zamgławiacza ULV ani zbliżać się do niego. Zawsze należy ostrzegać osoby z rozrusznikami serca i defibrylatorami, aby nie zbliżały się do zamgławiacza ULV!

Magnesy trwałe mogą uszkodzić urządzenia oraz nośniki danych, takie jak telewizory, laptopy, dyski twarde, zegarki mechaniczne, aparaty słuchowe, głośniki, karty kredytowe oraz karty debetowe. Dlatego zamgławiacz ULV należy trzymać z dala od urządzeń i

przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone przez silne pola magnetyczne.

Należy zapoznać się z zalecanymi w Internecie odległościami od magnesów trwałych.

2.4. Znaki bezpieczeństwa na urządzeniu i w instrukcji obsługi



Przeczytać instrukcję obsługi.



Nosić rękawice ochronne.



Nosić odzież ochronną.



Nosić osłonę twarzy.



Nosić maskę chroniącą drogi oddechowe.



Nie wyrzucać zużytych urządzeń do odpadów komunalnych.

2.5. Znaki bezpieczeństwa na ładowarce i w instrukcji obsługi



Dokładnie przeczytać oryginalną instrukcję obsługi.



Tylko do użytku w pomieszczeniach.



Stopień ochrony IP 20 / II klasa ochrony.



Nie wyrzucać zużytych urządzeń do odpadów komunalnych.

3. Konstrukcja i działanie

3.1. Konstrukcja



Abb. 1 Zamgławiacz ULV

- 1 Kieszonka na akcesoria
- 2 Przewód doprowadzający
- 3 Dysza natryskowa
- 4 Uchwyt ręczny
- 5 Stelaż
- 6 Komora akumulatora
- 7 Pasek transportowy
- 8 Uchwyt transportowy

3.2. Opis działania

Zamgławiacz ULV służy do aplikacji cieczy do oprysku. Pompa oraz wentylator umożliwiają rozpylanie cieczy w postaci mgiełki. Ciecz do oprysku jest zasysana przez filtr ssący, a następnie za pomocą pompy transportowana przewodem doprowadzającym do uchwytu ręcznego. Dysza w uchwycie ręcznym, wspomagana przez wentylator, rozpyla ciecz w postaci mgiełki.

3.3. Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się w komorze akumulatora. Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.

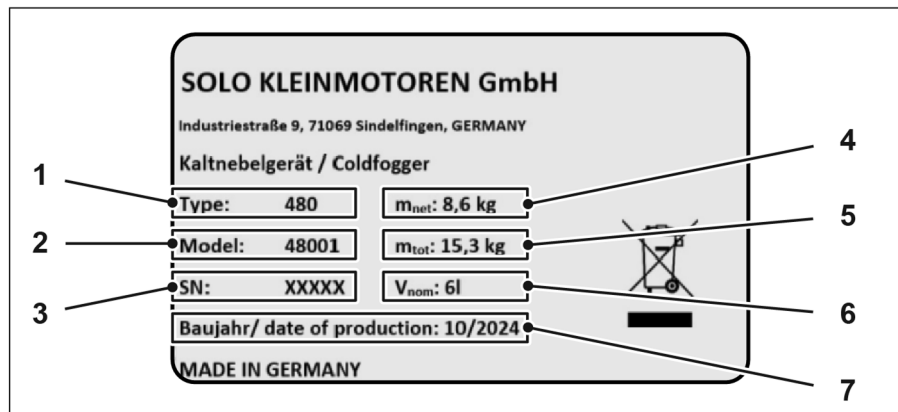


Abb. 2 Tabliczka znamionowa

- 1 Typ
- 2 Model
- 3 Nr seryjny
- 4 Masa własna zamgławiacza ULV bez akumulatora
- 5 Masa zamgławiacza ULV z akumulatorem i napełnionym zbiornikiem
- 6 Pojemność znamionowa zbiornika
- 7 Rok produkcji

3.4. Zakres dostawy

Standardowy zestaw zawiera:

- zamgławiacz ULV,
- akumulator litowo-jonowy SOLO 18V,
- ładowarkę SOLO z kablem ładującym,
- klucz T-25.

Ładowarka jest ładowarką szybkiego ładowania. Kabel ładujący jest dostarczany z wtyczką sieciową odpowiednią dla danego kraju.

3.5. Uchwyt ręczny



Abb. 3 Uchwyt ręczny

- 1 Panel sterowania i wyświetlania
- 2 Przełącznik ręczny
- 3 Wskaźnik laserowy z nasadką ochronną
- 4 Dysza natryskowa
- 5 Uchwyt

Uchwyt ręczny można zawiesić na pasie biodrowym, zaczepiając go o jedną z bocznych pętli pasa.

Uchwyt ręczny jest wyposażony we wskaźnik laserowy. Wskaźnik laserowy służy do wskazywania kierunku.

Oprócz wbudowanej dyszy rozpylającej o średnicy otworu 0,1 mm dostępne są także dysze o innych średnicach, n.p. 0,2 mm. Można je zakupić u autoryzowanego sprzedawcy.

3.6. Panel sterowania i wyświetlania



Abb. 4 Panel sterowania i wyświetlania

- 1 Wskaźnik stanu naładowania
- 2 Przycisk włączania/wyłączania
- 3 Regulacja wydajności dmuchawy
- 4 Regulacja ciśnienia pompy
- 5 Dioda sygnalizacyjna LED

Funkcje przycisków i diod LED

Pozycja	Przycisk/dioda	Opis
1	Wskaźnik stanu naładowania	4 zielone diody – 100 % do 80 % 3 zielone diody – 80 % do 60 % 2 zielone diody – 60 % do 40 % 1 zielona dioda – 40 % do 20 %
2	Przycisk włączania/wyłączania	Przycisk służy do włączania i wyłączania urządzenia.
3	Regulacja wydajności dmuchawy	W urządzeniu występują cztery zielone diody i pięć różnych stanów: Przyciski „+” i „-” służą do regulacji wydajności dmuchawy.

4	Regulacja ciśnienia pompy	W urządzeniu występują cztery zielone diody i pięć różnych stanów: Przyciski „+“ i „-“ służą do regulacji ciśnienia pompy.
<hr/>		
5	Dioda sygnalizacyjna LED	
	- Test	Po włączeniu trybu odpowietrzania pompy ta dioda świeci się na pomarańczowo.
	- Serwis	Ta dioda zaczyna migać w momencie, gdy połączenie pomiędzy uchwytem ręcznym a stelażem na plecach zostanie przerwane. W takiej sytuacji urządzenie przestaje działać prawidłowo. Ta dioda świeci światłem ciągłym w razie potrzeby wymiany oleju. W takiej sytuacji należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.
	- Filtr	Ta dioda świeci się na czerwono, gdy filtr ssący jest zapchany. W takiej sytuacji należy wyczyścić filtr ssący. Jeżeli filtr nie zostanie wyczyszczony, wtedy pompa wyłączy się automatycznie po upływie 30 sekund, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.

Regulacja wydajności rozpylania

Wydajność rozpylania reguluje się poprzez ustawienie ciśnienia pompy i/lub wydajności dmuchawy.

3.7. Komora akumulatora



Abb. 5 Otwarta komora akumulatora

- 1 Odblokowanie akumulatora
- 2 Akumulator
- 3 Komora na akumulator zapasowy

Komora akumulatora jest zabezpieczona zgodnie z klasą ochrony IP64. W komorze akumulatora, po prawej stronie, umieszcza się akumulator służący do zasilania urządzenia. Po lewej stronie znajduje się miejsce na akumulator zapasowy.

Po drugiej stronie znajduje się kieszeń na akcesoria. W kieszeni na akcesoria można przechowywać środki ochrony indywidualnej.

4. Obsługa

4.1. Przygotowanie urządzenia do użytkowania

4.1.1. Ładowanie akumulatora

Sposób postępowania

1. Przy pierwszym użyciu ładowarki należy podłączyć dostarczony kabel ładowania do ładowarki.
2. Następnie należy ustawić ładowarkę na stabilnym podłożu.
3. Teraz należy włożyć wtyczkę ładowarki do gniazdka.
4. Następnie należy umieścić akumulator w ładowarce i zablokować go (słychać przy tym charakterystyczne trzaśnięcie).
5. Po zakończeniu ładowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Informacje dotyczące akumulatora i ładowarki

Ładowarka posiada trzy niebieskie diody LED, które podczas ładowania wskazują stan naładowania akumulatora.

Diody mogą świecić w następujący sposób:

- Wszystkie trzy diody kolejno migają: poziom naładowania poniżej 30%.
- Jedna dioda świeci światłem ciągłym, a pozostałe dwie kolejno migają: poziom naładowania pomiędzy 30 % i 60 %.
- Dwie diody świecą się światłem ciągłym, a trzecia dioda miga: poziom naładowania powyżej 60%.
- Wszystkie trzy diody świecą się światłem ciągłym” poziom naładowania 100%.
- Wszystkie trzy diody jednocześnie migają: akumulator jest nadmiernie nagrany. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go 15 do 30 min. aby ostygł. Potem można ponownie włożyć akumulator do ładowarki. Jeżeli diody nadal migają jednocześnie, wtedy należy oddać akumulator i ładowarkę do kontroli do specjalistycznego serwisu.
- Dwie diody migają jednocześnie, a trzecia dioda nie świeci: akumulator jest uszkodzony i nie można go naładować.

W takiej sytuacji należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

4.1.2. Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Akumulator znajduje się w komorze akumulatora. Komorę akumulatora należy otwierać tylko w suchym otoczeniu.

Aby włożyć lub wymienić akumulator, należy nacisnąć przycisk odblokowania. Podczas wkładania akumulatora należy zwrócić uwagę na charakterystyczne kliknięcie. Zawsze należy dokładnie zamykać pokrywę skrzynki akumulatorowej, aby zapobiec przedostawaniu się wilgoci. Po zakończeniu ładowania można ponownie włożyć akumulator.

4.1.3. Regulacja pasków

Sposób postępowania

1. Założyć stelaż na plecy.
2. Zamknąć pas biodrowy wokół kości biodrowej.
3. Teraz należy dociągnąć pasy naramienne w taki sposób, aby ich początek znajdował się centralnie na łopatkach.
4. Następnie należy dociągnąć pasek regulacyjny.
5. Teraz należy zamknąć pas piersiowy.



Abb. 6 Wysokość pasów naramiennych

Dodatkowo wysokość pasów naramiennych można regulować w trzech położeniach za pomocą dołączonego klucza T-25. Pozycja w środkowym otworze jest przeznaczona dla osób o wzroście od 170 cm do 190 cm.

4.1.4. Ustawianie wielkości kropeł

Wielkość kropeł zależy od doboru dyszy natryskowej, ciśnienia pompy oraz wydajności dmuchawy. Należy zwrócić uwagę na tabelę wydajności aplikacji.

Aby wymienić dyszę natryskową, należy ją odkręcić, a następnie przykręcić nową.

4.1.5. Napełnianie zbiornika



Abb. 7 Zbiornik

- 1 Sito wlewowe
- 2 Pokrywa zbiornika

Zbiornik należy napełniać w odpowiednim miejscu do napełniania. Miejsce napełniania musi być szczelne oraz bezodpływowe. Ponadto miejsce napełniania musi pomieścić ciecz do oprysku w razie rozlania lub przelania.

▲ Uwaga**Rozlana ciecz do oprysku**

W wyniku kontaktu z cieczą do oprysku może dojść do uszczerbku na zdrowiu, a wody powierzchniowe, kanały deszczowe i kanalizacja mogą zostać skażone.

- Zawsze należy nosić wymagane środki ochrony indywidualnej.
- Ciecz do oprysku należy napełniać wyłącznie w miejscach, w których nie występuje ryzyko skażenia.
- Należy zwrócić uwagę na maksymalny poziom napełnienia.
- Rozlaną cieczą do oprysku należy natychmiast wytrzeć.

Sposób postępowania

1. Otworzyć zbiornik.
2. Wlać ciecz do oprysku do zbiornika przez sito wlewowe. Zbiornik należy napełniać maksymalnie 6 litrami cieczy do oprysku. Należy zwrócić uwagę na skalę umieszczoną na zewnątrz zbiornika.
3. Po napełnieniu należy ponownie zamknąć zbiornik pokrywą, tak aby był szczelnie zamknięty.

Należy pamiętać, że przy ilości resztkowej poniżej 200 ml ciecz do oprysku nie jest już prawidłowo zasysana. W razie potrzeby należy dolać cieczy do oprysku lub opróżnić zbiornik, a następnie przez trzy minuty przepłukać go czystą wodą.

4.1.6. Włączanie trybu odpowietrzania

Przy pierwszym uruchomieniu, po wyjęciu filtra ssącego lub po całkowitym opróżnieniu zbiornika należy koniecznie odpowietrzyć pompę.

Sposób postępowania

1. Przez trzy sekundy nacisnąć przycisk „+” dla ciśnienia pompy do momentu, aż dioda „Testing” zaświeci się na pomarańczowo.
2. Teraz należy na chwilę poluzować dyszę z uchwytu ręcznego, aby uwolnić ewentualne ciśnienie w przewodach.
3. Następnie należy ponownie dokręcić dyszę.
4. Teraz należy wcisnąć włącznik na uchwycie ręczny i przytrzymać go wciśniętym do momentu, aż dioda „Testing” przestanie się świecić. Tryb odpowietrzania kończy się automatycznie po 20 sekundach lub w momencie, gdy z dyszy zacznie wypływać ciecz do oprysku.

4.2. Używanie urządzenia

Sposób postępowania

1. Aby korzystać ze wskaźnika laserowego, należy zdjąć jego osłonę.
2. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania na panelu sterowania. Po włączeniu urządzenia wszystkie diody zaświecą się na jedną sekundę. Jeżeli jedna z diod nie świeci, wtedy może być uszkodzona.
3. Przyciskiem „+“ lub „-“ ustawić ciśnienie pompy oraz wydajność dmuchawy.
4. Nacisnąć przełącznik znajdujący się na spodzie uchwytu ręcznego i przytrzymać go tak długo, jak długo ciecz ma być rozpylana na wybrane powierzchnie. Po zwolnieniu przycisku urządzenie przestaje rozpylać ciecz.
5. Po zakończeniu używania urządzenia należy założyć osłonę na wskaźnik laserowy.
6. Wyłączyć urządzenie przyciskiem włączania/wyłączania. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez 10 minut, wtedy wyłącza się automatycznie.

Ilość aplikowanej cieczy można regulować za pomocą ciśnienia pompy. Zwiększenie ciśnienia pompy pozwala aplikować większą ilość cieczy do oprysku. Regulując wydajność dmuchawy można zmieniać wielkość kropeł oraz zasięg oprysku. Zwiększenie wydajności dmuchawy umożliwia aplikację drobniejszych kropeł na większą odległość.

Należy przestrzegać instrukcji producenta cieczy do oprysku dotyczących sposobu aplikacji.

Należy zwrócić uwagę na tabelę wydajności aplikacji.

Funkcja ciągłego oprysku

Urządzenie może pracować także w trybie ciągłego oprysku. Aby włączyć tę funkcję, należy dwukrotnie nacisnąć przełącznik ręczny. Ponowne naciśnięcie przełącznika wyłącza funkcję ciągłego oprysku.

5. Czyszczenie

Zbiornik, dyszę natryskową oraz sito wlewowe należy czyścić po każdym użyciu zamgławiacza oraz przy każdej zmianie cieczy do oprysku. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących czyszczenia zawartych w instrukcji producenta cieczy do oprysku.. Podczas czyszczenia należy zwracać uwagę na ewentualne uszkodzenia urządzenia.

Nie wolno stosować agresywnych, kwaśnych ani zawierających rozpuszczalniki środków czyszczących (np. benzyny). Nie czyścić dyszy natryskowej twardymi przedmiotami.

5.1. Czyszczenie zbiornika i dyszy natryskowej

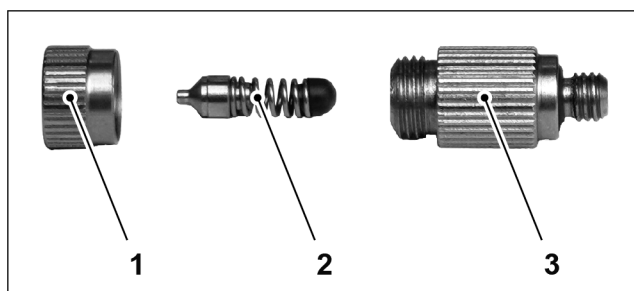


Abb. 8 Rozmontowana dysza natryskowa

- 1 Głowica dyszy
- 2 Zawór zwrotny
- 3 Korpus dyszy

⚠ Uwaga

Kontakt z cieczą do oprysku

W wyniku kontaktu z cieczą do oprysku może dojść do uszczerbku na zdrowiu.

- Nie wolno brać dyszy natryskowej do ust ani
- wydmuchiwać cieczy z dyszy.

Sposób postępowania

1. Dokładnie przepłukać zbiornik czystą wodą. Po czyszczeniu pozostawić zbiornik otwarty do całkowitego wyschnięcia.
2. Rozkręcić dyszę natryskową.
3. Wyczyścić dyszę natryskową oraz sito wlewowe używając czystej wody i miękkiej szczoteczki.
4. Ponownie zmontować dyszę natryskową.

Pozostałości cieczy po myciu usunąć zgodnie z informacjami podanymi w instrukcjach producentów.

5.2. Czyszczenie filtra ssącego

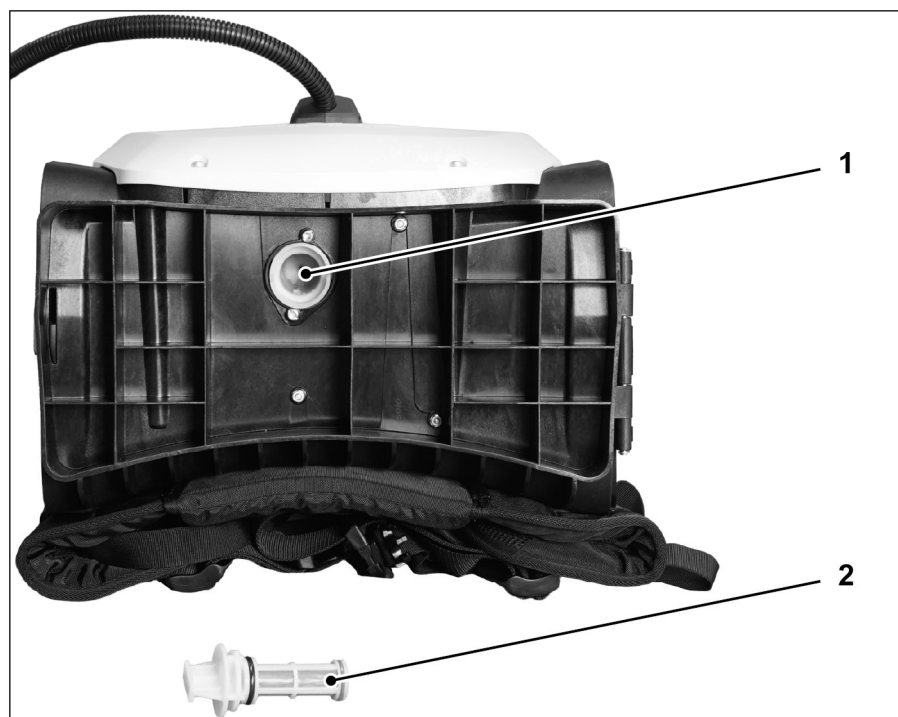


Abb. 9 Zamgławiacz ULV z filtrem ssącym - widok od dołu

- 1 Zamek bagnetowy
- 2 Filtr ssący

Sposób postępowania

1. Otworzyć zbiornik.
2. Opróżnić zbiornik, odwracając go do góry dnem.
3. Po napełnieniu należy ponownie zamknąć zbiornik pokrywą, tak aby był szczelnie zamknięty.
4. Poluzować filtr ssący, obracając go w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), i wyjąć go.
5. Przepłukać filtr ssący pod bieżącą wodą.
6. Włożyć filtr ssący z powrotem. Upewnić się, że połączenia wtykowe zamka bagnetowego są prawidłowo i solidnie osadzone.

6. Tabela ogólnych usterek

Usterka	
Mgła wydobywa się nierównomiernie z dyszy natryskowej	Pierścienie uszczelniające mogą być nieprawidłowo osadzone. Odkręcić dyszę natryskową i rozkręcić ją. Sprawdzić, czy pierścienie uszczelniające na zaworze zwrotnym lub na obudowie filtra są prawidłowo osadzone. W razie potrzeby umieścić pierścienie w prawidłowej pozycji. Następnie ponownie przykręcić dyszę do uchwytu ręcznego.
Z dyszy natryskowej nie wydobywa się ciecz do oprysku	Dysza natryskowa może być zatkana. Odpowietrzyć dyszę. Jeśli ciecz nadal się nie wydobywa, odkręcić i rozkręcić dyszę. Następnie wyczyścić ją wodą, a następnie ponownie skrócić. Jeśli problem nadal występuje, przyczyną może być inne uszkodzenie urządzenia.
Dioda „Serwis” miga	Ta dioda zaczyna migać w momencie, gdy połączenie pomiędzy uchwytem ręcznym a stelażem na plecach zostanie przerwane. W takiej sytuacji urządzenie przestaje działać prawidłowo.
Dioda „Filtr” świeci na czerwono	Ciśnienie ssania filtra ssącego jest zbyt niskie. Powodem tego jest zbyt duże zanieczyszczenie filtra. W takiej sytuacji należy wyczyścić filtr ssący. Jeżeli filtr nie zostanie wyczyszczony, wtedy pompa wyłączy się automatycznie po upływie 30 sekund, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.

7. Przechowywanie i transport

Urządzenie należy opróżnić i wyczyścić zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie należy przechowywać w miejscu osłoniętym przed światłem słonecznym, suchym, nienarażonym na mróz i w temperaturze otoczenia do maksymalnie 50 °C. Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Akumulator należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, osłoniętym przed słońcem, w temperaturze od 10 °C do maksymalnie 35 °C.

Podczas transportu należy zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem i wyciekami cieczy do oprysku. Urządzenie wolno transportować wyłącznie w stanie wyłączonym i bez włożonego akumulatora. Ponadto należy upewnić się, że przewód doprowadzający nie zostanie uszkodzony.

8. Utylizacja

8.1. Utylizacja opakowania

Opakowanie można oddać do recyklingu. Zwrot materiałów opakowaniowych do obiegu oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów.

Niepotrzebne opakowania należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

8.2. Utylizacja urządzenia



Nie wyrzucać zużytych urządzeń do odpadów komunalnych. Należy je przekazać do utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami. Informacje na temat właściwego recyklingu poszczególnych materiałów można uzyskać w miejscowym urzędzie.

8.3. Utylizacja akumulatora

Nie wyrzucać akumulatora do odpadów komunalnych. Uszkodzone akumulatory należy zbierać osobno i przekazywać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska.

Dostępne są następujące możliwości utylizacji:

- zwrot do specjalistycznego sklepu
- przekazanie do punktu zbiórki baterii
- oddanie do specjalnego pojemnika na odpady niebezpieczne wyznaczonego przez gminę

W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących utylizacji należy skontaktować się z gminą lub urzędem miasta.

8.4. Utylizacja cieczy do oprysku

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących utylizacji cieczy do oprysku oraz zbiornika, w którym była przechowywana. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcjach producentów cieczy.

9. Gwarancja i rękojmia

Należy pamiętać, że w niektórych krajach mogą obowiązywać odrębne warunki gwarancji. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Wszelkie prace gwarancyjne muszą być wykonywane przez autoryzowanego sprzedawcę.

Czyszczenie, czynności konserwacyjne i regulacyjne nie są uznawane za świadczenia gwarancyjne.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku:

- nieprzestrzegania oryginalnej instrukcji obsługi,
- pominięcia wymaganych prac konserwacyjnych i czyszczących,
- zużycia wynikającego z niewłaściwego lub nadmiernego użytkowania,
- stosowania niedopuszczonych narzędzi roboczych,
- użycia siły, niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, nadużycia lub wypadku,
- interwencji osób niewykwalifikowanych lub nieprawidłowych prób naprawy,
- samodzielnych modyfikacji urządzenia,
- użycia nieodpowiednich lub nieoryginalnych części zamiennych,
- stosowania niedopuszczonych cieczy do oprysku,
- uszkodzeń wynikających z eksploatacji w warunkach wynajmu,
- uszkodzeń części zużywalnych pompy i dmuchawy,
- uszkodzeń akumulatora.

10. Dane techniczne

10.1. Zamgławiacz ULV

Zamgławiacz ULV	
Masa własna stelaża nośnego (z akumulatorem)	7,3 kg
Waga uchwytu ręcznego	1,3 kg
Pojemność znamionowa zbiornika	6 l
Ciśnienie układu pompy	maks. 130 barów
Wydajność pompy	maks. 8 l/h
Wielkość dyszy natryskowej	0,1 mm dla wektorów 0,2 mm dla dezynfekcji powierzchni
Czas pracy na jednym akumulatorze	3,5 h (pompa) 3 h (dmuchawa) 1,6 h (pompa i dmuchawa przy maks. wydajności)
Ilość powietrza z dmuchawy	280 m ³ /h przy 16 m/sek.
Poziom hałasu	< 70 dB
Całkowita wartość drgań	< 2,5 m/s ²
Dopuszczalna temperatura robocza	maks. 50 °C
Dopuszczalna temperatura otoczenia	5°C do 50°C

10.2. Akumulator

Akumulator litowo-jonowy SOLO 18V

Typ	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe	18 V
Pojemność znamionowa	5 Ah
Czas ładowania	1,5 h
Dopuszczalna temperatura robocza	4°C do 45°C
Dopuszczalna temperatura magazynowania	10°C do 35°C

10.3. Ładowarka

Ładowarka SOLO z kablem ładującym

Napięcie wejściowe	100 do 240 V / 50 do 60 Hz
Prąd	4 A
Dopuszczalna temperatura robocza	4 do 40°C

10.4. Wydajność aplikacji

Dane SOLO eFOG480 dotyczące wydajności aplikacji z wodą o temperaturze 20 °C												
Dysza w mm	Ciężnienie pompy*	Wydajność aplikacji				Zakres kropelek w µm bez dmuchawy*						
		w ml/min	w l/h	DV10	DN10	DV50	DN50	DV90	DN90	Zakres**		
0,1	1	19	1.14	26,1	4	47,6	14	69	42	0,901		
	2	27	1,64	22,5	4	42	13	63,8	37	0,983		
	3	34	2.02	20,5	4	39,1	11	60	32	1,010		
	4	39	2.31	19,4	4	38,2	10	58,3	28	1,018		
0,2	1	41	2.47	29,4	4	53,7	16	80,1	62	0,944		
	2	61	3,65	26	4	48,6	15	73,8	54	0,984		
	3	75	4.47	23,7	4	45,2	13	69,3	47	1,009		
	4	86	5.18	22,8	4	44,9	12	68,1	40	1,009		
Dysza w mm	Ciężnienie pompy*	Wydajność aplikacji				Zakres kropelek w µm z dmuchawą*						
		w ml/min	w l/h	DV10	DN10	DV50	DN50	DV90	DN90	Zakres**		
0,1	1	19	1.14	19,4	4	35,5	12	54,3	32	0,983		
	2	27	1,64	15,9	4	28,8	11	45,8	28	1,038		
	3	34	2.02	14,1	4	26,1	11	40	24	0,992		
	4	39	2.31	12,7	4	23,5	10	36,9	20	1,030		
0,2	1	41	2.47	25,7	4	41,6	15	66	51	0,969		
	2	61	3,65	21,1	4	35,4	14	56,4	44	0,997		
	3	75	4.47	18,5	4	32,2	13	49,8	38	0,972		
	4	86	5.18	16,8	4	30,2	12	44,9	32	0,930		

* ustawianie zob. rozdział 3.6 „Panel sterowania i wyświetlania”

** zakres = (DV90-DV10) / DV50

11. Dostłowne brzmienie deklaracji zgodności WE

11.1. Zamgławiacz ULV

Deklaracja zgodności WE

SOLO Kleinmotoren GmbH
Industriestraße 9
71069 Sindelfingen,
NIEMCY

Osoba posiadająca siedzibę na terenie UE upoważniona do przygotowywania istotnych dokumentów technicznych:

Sascha Luft, SOLO Kleinmotoren GmbH

Opis i identyfikacja urządzenia

Oznaczenie produktu: Zamgławiacz ULV
Marka: SOLO
Typ: 480
Model: 48001

Producent oświadcza, na własną odpowiedzialność, że maszyna jest zgodna ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektywy 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, obowiązującej do 20 stycznia 2027 r., oraz rozporządzenia (UE) (2023/1230 w sprawie maszyn, obowiązującego od 20 stycznia 2027. Maszyna jest ponadto zgodna z odpowiednimi przepisami następujących aktów harmonizacyjnych:

- dyrektywy 2014/30/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji przepisów państw członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej
- dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

Dla zamgławiacza ULV zastosowano następujące zharmonizowane normy:

- EN ISO 12100:2010
- EN IEC 55014-1:2021



Sascha Luft (prezes i pełnomocnik ds. dokumentacji)

Sindelfingen, 23.01.2025

11.2. Ładowarka

Deklaracja zgodności WE

SOLO Kleinmotoren GmbH
Industriestraße 9
71069 Sindelfingen,
NIEMCY

Osoba posiadająca siedzibę na terenie UE upoważniona do przygotowywania istotnych dokumentów technicznych:

Sascha Luft, SOLO Kleinmotoren GmbH

Opis i identyfikacja urządzenia

Oznaczenie produktu: ładowarka
Marka: SOLO
Model: 14923

Producent oświadcza, na własną odpowiedzialność, że wyżej opisany wyrób jest zgodny z odpowiednimi przepisami następujących aktów harmonizacyjnych:

- dyrektywy 2014/30/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji przepisów państw członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej
- dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
- dyrektywy 2014/35/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji przepisów państw członkowskich dotyczących udostępniania na rynku urządzeń elektrycznych przeznaczonych do użytku w określonych granicach napięcia.

Dla ładowarki zastosowano następujące zharmonizowane normy:

- EN 60335-1-2012/A15:2021
- EN 60335-2-29:2021/A1:2021
- EN 55014-1:2017/A11:2020
- EN 55014-2:1997/A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013



Sascha Luft (prezes i pełnomocnik ds. dokumentacji)

Sindelfingen, 23.01.2025

solo[®]

Made in Germany



SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9

D-71069 Sindelfingen

Postfach 60 01 52

D-71050 Sindelfingen

DEUTSCHLAND / NIEMCY

Nr telefonu: +49 (0)7031 301-0

info@solo-germany.com

<http://solo.global/>